

CCIG info

Bulletin d'information de la
Chambre de commerce, d'industrie
et des services de Genève

SUBMERGÉ PAR LES PAPIERS?

Nous avons la solution!

LA GESTION ÉLECTRONIQUE
DE DOCUMENTS (GED)



DU COPIEUR À LA GED

T. 0848 912 912
www.devillard.ch

devillard

SwissCaution

Un partenariat avec **SwissCaution** permet d'établir des carnets ATA sans déposer une garantie.

PAGE 3

Statistique publique

A quoi servent les **statistiques publiques**? Explication du directeur de l'Ocstat, Roland Rietschin.

PAGE 4

Métiers de demain

Lors de la Journée de Genève, Procter & Gamble a mené un débat sur l'avenir de Genève et de son économie.

PAGE 5

COMMERCE INTERNATIONAL

Mission économique à Singapour et Kuala Lumpur: Source d'inspiration et de synergies

Du 9 au 17 octobre dernier, la CCIG a organisé, conjointement avec le Service de la promotion économique de l'Etat de Genève, une délégation économique à destination de Singapour et Kuala Lumpur.

Conduite par le conseiller d'Etat Pierre Maudet, celle-ci était destinée à promouvoir les atouts genevois auprès de ces relais de croissance prioritaires d'Asie du Sud-Est; à Singapour d'abord – cité Etat qui célèbre les 50 ans de son indépendance et présente un réel potentiel de synergies, au-delà de la concurrence qu'elle exerce – et à Kuala Lumpur ensuite, capitale de la Malaisie, pays qui préside cette année l'ASEAN (Association des Nations de l'Asie du Sud-Est) et recèle de riches opportunités d'affaires.

La CCIG était représentée par son président, Pierre Poncet, son directeur adjoint, Vincent Subilia, un membre de son Conseil, Claude Membrez, directeur général de Palexpo, ainsi que par certains de ses sponsors, tels que la BCGE et les Ports-Francs et Entrepôts de Genève SA. La participation de l'Université de Genève, en la personne de son vice-recteur le profes-

seur Jean-Marc Triscone ainsi que du secrétaire général adjoint, Didier Raboud, est également saluée.

Forte d'une trentaine d'entrepreneurs genevois, de secteurs d'activités divers, la délégation fut rythmée par un programme dense et intense de réunions en haut lieu, de rencontres stratégiques et d'événements à caractère social. Furent ainsi organisées des visites de fleurons du tissu économique genevois, à l'instar des sites de R&D Procter & Gamble, de Firmenich ou encore de la banque Bordier, auxquelles s'ajoutèrent notamment des séances avec les acteurs locaux, dont la société de négoce Wilmar, laquelle a annoncé son implantation à Genève, ou Asia Plantation Capital, qui y prendra prochainement ses quartiers pour l'Europe.

Les membres de la délégation purent également prendre la mesure du dynamisme hors norme de Singapour, à la faveur d'une visite



Ouverture officielle à Singapour du salon SIBOS, dont l'édition 2016 se tiendra à Genève.

de son port (organisée grâce aux bons soins de Mercuria); une découverte de la bourse de Singapour, de même que de son institution d'arbitrage, eurent également lieu.

Pour promouvoir les atouts de Genève, deux manifestations d'am-

pleur furent orchestrées. La première à l'endroit d'une trentaine d'acteurs du négoce asiatiques, sous forme de déjeuner au « Swissotel » de Singapour, en présence du secrétaire général du STSA (Swiss Trading and Shipping Association), Stéphane Graber; la seconde à destination de représentants économiques malai-

siens de haut niveau qui envisagent un déploiement de leurs activités depuis la Suisse, lors d'un dîner à Kuala Lumpur.

Autre objectif du déplacement singapourien: prendre une part active

suite en page 2 ▶

CHEZ NOUS, LA STAR C'EST VOS ARCHIVES!



Secur'Archiv

CONSERVATION ET GESTION
D'ARCHIVES PAPIER
NUMÉRISATION ET ARCHIVAGE
ÉLECTRONIQUE

DEVIS
GRATUIT
SANS
ENGAGEMENT
022 827 80 25

www.securarchiv.ch

CHARLES LASSAUCE
membre de la Direction



2016, un courageux tournant budgétaire?

La présentation par le Conseil d'Etat du projet de budget 2016 du canton a mis en émoi le landerneau genevois. Après tant d'années lors desquelles la gestion des finances de l'Etat a ressemblé au métaphorique tonneau des Danaïdes, des mesures visant à endiguer l'hémorragie des charges publiques ont été annoncées. Afin de réduire le déficit structurel qui empêche une saine gestion, l'Exécutif cantonal a notamment choisi de limiter l'augmentation salariale des collaborateurs de la fonction publique, entre autres en suspendant l'annuité annuelle et l'allocation de vie chère.

Le budget de l'Etat se compose de plus de 60 % de dépenses liées aux salaires des employés de la fonction publique ou des entités subventionnées, ainsi qu'on peut le voir dans les chapitres 30 « charges de personnel » et 36 « subventions ». Il est parfaitement illusoire d'espérer rétablir des comptes de l'Etat structurellement viables – c'est-à-dire potentiellement équilibrés – en l'absence d'action sur le poste de dépense principal. En cela, les choix effectués, qui préservent les salaires actuellement versés mais n'accordent pas les augmentations prévues par la machine infernale des mécanismes salariaux automatiques, sont clairement adaptés et préservent l'emploi.

Une fois n'est pas coutume, l'Etat semble quitter sa bulle onirique pour rejoindre la réalité économique connue de tous les entrepreneurs. Point de salut sans mesures drastiques, la survie de l'entreprise et des emplois qui en dépendent est souvent conditionnée à des sacrifices autrement plus importants qu'une stagnation salariale ou un élargissement modéré de l'horaire de travail. Cette prise de conscience doit être encouragée.

L'objectif majeur de cette fin de décennie sera la réussite de la troisième réforme de la fiscalité des entreprises qui consacrera l'abolition des statuts fiscaux cantonaux. Plusieurs dizaines de milliers d'emplois sont en jeu à Genève. La pression sur les finances publiques sera incontournable et les autorités se doivent de retrouver des budgets assainis sans délai. Les options développées dans le projet de budget 2016 devraient y contribuer et marqueraient un tournant stratégique essentiel.

ÉDITORIAL

suite de la page 1 ▶



Visite du R&D Center de Procter & Gamble à Singapour, pendant du remarquable centre de recherche genevois de la multinationale.

à l'ouverture du salon SIBOS, véritable « Telecom de la finance », dont Genève accueillera les 8000 participants qui y sont attendus en 2016 et – espérons-le – au gré de futures éditions de ce salon. Représentant des retombées de l'ordre de CHF 65 millions, un tel événement offre par ailleurs à Genève une vitrine unique à son expertise historique et unanimement reconnue dans le domaine financier (y compris en matière de « fintech »).

Entourée du directeur de Genève Tourisme, Philippe Vignon, et de la responsable des congrès, Anja Loetscher, la délégation put ainsi s'imprégner des enjeux relatifs à la tenue d'un salon essentiel au tissu économique genevois (et des acteurs touristiques locaux, en particulier hôteliers, représentés quant à eux par Thierry Lavalley, directeur du Kempinski).

Dans l'organisation de sa mission et son volet malaisien en particulier, la CCIG et le SPEG se sont également appuyés sur les « Swiss Business Hub » locaux, qui dépendent de

« Switzerland – Global Enterprise », elle-même associée à l'opération (sa présidente, l'ancienne conseillère fédérale, Ruth Metzler, était présente à Singapour).

Pour souligner la dimension helvétique dans laquelle une telle mission s'inscrit, la présence des ambassadeurs de Suisse à Singapour (Thomas Kupfer) comme à Kuala Lumpur (Michael Winzap, récemment entré en fonction et qui a accompagné la délégation durant tout son séjour malaisien) a été précieuse; les participants se souviendront certainement de la raclette servie dans les jardins de la résidence de Singapour, en musique (i.e. sous les chants des élèves de l'Aiglon Collège, en tournée asiatique), soirée qui a réuni de très nombreux représentants genevois des 5500 Helvètes établis à Singapour.

Restera également dans les mémoires le très sympathique dîner organisé sous les palmiers du « Swiss Club », vénérable institution singapourienne.

Comme en attestent les témoignages recueillis (voir ci-après), la mission a rencontré un vif succès auprès des participants; ainsi, des perspectives tangibles de collaboration avec des entrepreneurs locaux et des gains concrets paraissent avoir été engrangés au cours de cette opération au long cours, qui – au-delà de toute équation arithmétique – a également été marquée par un esprit éminemment sympathique; l'esprit de Genève! ■



Devant les tours Petronas de Kuala Lumpur, emblème de la vitalité de la capitale malaisienne.

Votre partenaire de référence pour le recrutement de profils universitaires.

- Publications d'offres d'emploi
- FORUMS de recrutement
- Réseau d'Alumni

Unige.ch/emploi 022 379 77 08

Employeurs **E**

U Université

Uni-emploi



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

Témoignages de quatre participants à la mission économique

1 Quels étaient vos objectifs en vous inscrivant à cette mission économique ?



Pierre LAUGERI
directeur général, Groupe Pouly

- 1 Affiner ma vision de l'Asie en rapport avec notre entreprise, découvrir les capacités des missions économiques et participer à la promotion de mon canton.
- 2 Une place pour notre marque de pain paillasse en Asie.
- 3 Oui et, même au-delà, puisque j'ai découvert des opportunités sur le marché de la nourriture halal.



Thierry LAVALLEY
directeur général,
Grand Hotel Kempinski Geneva

- 1 Mon objectif était de consolider mon réseau à Singapour ainsi qu'au sein de la délégation.
- 2 Le potentiel existe pour mon entreprise, car Singapour reste une place financière forte qui entretient des relations privilégiées avec le monde de la finance genevoise.
- 3 Oui, ils ont été largement atteints.

2 Quels potentiels voyez-vous pour votre entreprise à Singapour et/ou Kuala Lumpur ?



Université de Genève
◀ Jean-Marc TRISCONÉ vice-recteur
D' Didier RABOUD secrétaire général adjoint ▶

- 1 Notre but, en participant à cette mission économique à Singapour, était de rencontrer des collègues de la National University of Singapour (NUS) et de comprendre leur modèle de collaborations avec les milieux économiques et industriels. Nous avons organisé la visite d'un laboratoire de nanotechnologie (NanoCore) et le professeur Triscone en a profité pour y donner un séminaire et discuter des travaux de recherche en cours. En parallèle, nous étions aussi très intéressés de découvrir le Future Cities Laboratory de l'ETHZ et les centres d'innovation de Procter & Gamble et de Firmenich.
- 2 Le potentiel de collaborations entre l'UNIGE et les institutions académiques de Singapour a clairement été confirmé par cette mission, que ce soit dans les domaines scientifiques, économiques ou en matière d'innovation et de transfert de technologie.

3 Vos objectifs ont-ils été atteints ?



- 3 Nos objectifs ont été entièrement atteints lors de ce voyage. En particulier, les contacts à la NUS furent riches et les échanges extrêmement fructueux. Nous sommes revenus à Genève avec des idées concrètes et originales, discutées avec les responsables de l'Institute for Engineering Leadership de la NUS, pour améliorer nos pratiques d'innovation et renforcer nos liens avec les milieux industriels et économiques.

Egalement, comme souvent lors de missions à l'étranger, le déplacement a permis de tisser des liens entre les membres de la délégation, liens qui permettront certainement des collaborations efficaces pour le futur.

D'autres témoignages de participants à cette mission seront publiés dans le CCIGinfo no 11

SÉMINAIRE COMMERCE INTERNATIONAL

Accords de libre-échange : complexes et très bénéfiques

A ce jour, la Suisse a conclu un accord de libre-échange avec l'Union européenne ainsi que 28 accords de libre-échange avec 38 partenaires ne faisant pas partie de l'UE, dont le Japon et la Chine. A ceux-ci s'ajoute la Convention conclue avec l'AELE.

Ces accords permettent aux exportateurs de réaliser des économies substantielles sur les droits de douane. Cependant, le nombre et la disparité de ces accords de libre-échange ren-

dent leur application complexe et requièrent des entreprises exportatrices une connaissance approfondie et tenue à jour.

Un séminaire est organisé dans ce but le **4 décembre prochain**, à la CCIG, par la Direction des douanes de Genève, sous le titre **Formation continue: Accords de libre-échange et origine préférentielle**. ■

PROGRAMME ET INSCRIPTIONS
www.ccig.ch (Agenda des événements)

NOUVEAU

Des carnets ATA sans dépôt de garantie

La CCIG a le plaisir d'annoncer la conclusion d'un partenariat stratégique avec la compagnie d'assurances SwissCaution destiné à offrir la possibilité d'établir des carnets ATA/CPD sans obliger les titulaires à déposer une garantie en faveur de la CCIG.

Pour assurer la couverture de son risque de perte financière, la CCIG a établi un tarif de 0,6 % pour les membres de la CCIG et 0,8 % pour les non membres, calculé sur le

montant de la caution qui serait sinon demandée, afin d'établir des carnets ATA/CPD sans dépôt de garantie de la part des titulaires.

Grâce à ce partenariat innovant, dont la mise en œuvre effective est prévue au 1^{er} décembre prochain, ce sont potentiellement quelque 150 millions de francs qui resteront à disposition des entreprises genevoises et qu'elles pourront utiliser dans le développement de leur entreprise.

Fondée en 1991, SwissCaution est la première compagnie d'assurances en Suisse pour la garantie de loyer sans dépôt bancaire.

SwissCaution couvre plus de 700 millions de francs de garantie de loyer pour 170 000 clients affiliés représentant 3 milliards de francs d'état locatif annuel. SwissCaution est agréée par la FINMA. ■

swisscaution

UNE CARTE UNIQUE POUR UN MODE DE PRIERILLES

VOUS ALLEZ FAIRE DES HEUREUX EN VALORISANT VOS SALARIÉS OU EN FIDELISANT VOS CLIENTS

IZIBIZ est la seule carte transfrontalière permettant à ses porteurs de bénéficier individuellement d'avantages exclusifs, de bons plans, de réductions et de gratuités toute l'année.

IZIBIZ, c'est aussi :

- Augmenter le pouvoir d'achat de vos salariés
- Dynamiser votre image auprès de vos clients

5% reversés à terre des hommes suisse Pour l'enfance et un développement solidaire

20%* DE REDUCTION AUX MEMBRES CCIG

IZIBIZ CARD

+41 (0) 22 518 2400
www.izibiz-card.com

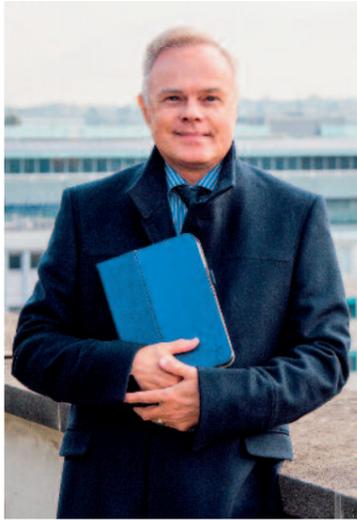
AC Card SARL, Rue Juste Olivier 5 bis, 1260 Nyon

* Jusqu'au 20 Décembre 2015

STATISTIQUE PUBLIQUE

Un point d'orientation dans un monde en agitation

Décrite récemment par le conseiller fédéral Alain Berset comme imperturbable, incorruptible et imperméable à l'agitation, la statistique publique, loin d'être une discipline poussiéreuse, est de plus en plus présente dans notre quotidien. Entretien avec **Roland Rietschin**, directeur de l'Office cantonal de la statistique (OCSTAT).



Roland Rietschin, directeur de l'Office cantonal de la statistique

Nous consommons de la statistique sans nous en rendre compte: « une affirmation telle que 'l'économie suisse fait preuve de résilience' repose en fait sur la statistique publique », sourit Roland Rietschin. Rien d'étonnant: plus le flot d'informations est important, plus nous avons besoin de points d'ancrage, de sources fiables. C'est le cas de la statistique publique: complètement transparente, elle explique ses méthodes. Aujourd'hui, elle est même conduite selon des normes appliquées au plan international, ce qui constitue un indéniable gage de qualité.

Infrastructure publique immatérielle

La statistique publique appartient à tout le monde, souligne le directeur

de l'OCSTAT, et même, grâce au web, au monde entier. « Le prix de nos publications, c'est uniquement le coût de l'impression, poursuit-il, l'information, elle, est gratuite ». En ce sens, le résultat statistique est un bien public.

Dans cette discipline, l'indépendance professionnelle est érigée en règle de gouvernance et les lois la régissant le stipulent expressément. La conséquence en est l'impartialité absolue ou, en termes techniques, la « neutralité axiologique », ce qui a pour corollaire de conférer un côté quelque peu acratopège aux publications. Mais la statistique publique a cet avantage sur la statistique privée de pouvoir mobiliser toutes les données de source administrative, dans le cadre d'une base légale adéquate.

L'OCSTAT est souvent sollicité dans la préparation de dossiers pour les magistrats, en particulier sur des thèmes d'actualité et le positionnement de Genève par rapport à la Suisse et au monde. Pour Roland Rietschin, c'est une partie très motivante de son travail.

Connaître les limites

Le chiffre, cependant, ne dit pas tout. « Il faut être conscient de sa portée », précise Roland Rietschin. « En conséquence, il ne faut attendre de la statistique que ce qu'elle peut donner. Elle est pertinente sur

les questions de fond, elle ne surfe pas sur la question du jour ». Et d'illustrer la question de la portée et des limites avec l'exemple de l'indice des prix. On se demande souvent pourquoi celui-ci ne comprend pas la prime d'assurance maladie. C'est que cette dernière n'est pas un « chiffre » de même nature que les autres prix qui composent l'indice. En effet, la prime tient compte des prix des prestations, mais aussi de la quantité qui en est consommée par l'ensemble des assurés.

Utilisateurs éclairés

Depuis 2000, la visibilité de l'OCSTAT a augmenté, tant auprès des états-majors des départements cantonaux que dans la société en général. Ainsi, le site de l'office reçoit 80 000 visites par an. Les principaux utilisateurs sont l'Etat et les institutions qui défendent un intérêt, quel qu'il soit. Le directeur de l'OCSTAT observe au passage que les consommateurs ont acquis beaucoup de dextérité dans la recherche et l'utilisation des statistiques. Une compétence qui n'est sans doute pas près de diminuer: « Notre métier nous porte au recul par rapport au chiffre du jour, nous voyons au-delà de l'arbre qui cache la forêt », dit Roland Rietschin. « Les médias jouent beaucoup sur l'émotion, la statistique permet d'objectiver et relativiser, d'où son importance croissante ». ■

Un soutien concret

Outre une contribution à l'OCSTAT pour le Bulletin statistique mensuel, la CCIG participe, depuis de nombreuses années, au financement de la régionalisation des enquêtes de conjoncture du KOF (Centre de recherches conjoncturelles de l'EPF Zurich) pour l'industrie, le commerce de détail, l'hôtellerie-restauration, le secteur financier et les services. D'autres acteurs institutionnels contribuent aux études concernant leur domaine d'activité.

Les sommes versées au KOF constituent une indemnisation pour le travail que représentent l'augmentation du nombre de répondants dans le canton et la production de résultats cantonaux. Sans cela, le KOF n'interrogerait que le nombre d'entreprises nécessaire pour assurer la production de résultats à l'échelon national et le canton de Genève n'aurait pas de résultats représentatifs.

L'OCSTAT participe lui aussi au financement de ces enquêtes, en plus du travail qu'il fournit pour analyser et diffuser les résultats sous diverses formes, voir notamment:

www.ge.ch/statistique/domaines/welcome.asp?domaine=04
www.ge.ch/statistique/conjoncture/welcome.asp

Pour accéder à toutes les statistiques genevoises: www.ge.ch/statistique

PRIX DU COMMERCE GENEVOIS 2015

Premiers prix pour deux membres de la CCIG



Le jury remet le premier Prix « Coup de cœur » à Carasso. Parmi les membres du jury, on reconnaît Nathalie Hardyn, directrice adjointe de la CCIG.

Ces Prix, qui récompensent la qualité de l'accueil, l'esthétique de la vitrine ou un coup de cœur du jury, entendent valoriser la créativité et le dynamisme des commerçants genevois en leur donnant davantage de visibilité. La CCIG se réjouit de compter,

parmi les lauréats de cette édition, deux de ses membres: **Kalis S.à.r.l.** et **Carasso**, et tient à les féliciter!

■ POUR EN SAVOIR PLUS
ge.ch/ecoguichetpmpmi/prixducommerce2015

CCIG

6^e Salon du vin



Photo de groupe des viticulteurs avant l'ouverture des portes.

Le 6^e Salon du vin de la CCIG s'est tenu au Starling Geneva Hotel & Conference Center le 8 octobre dernier. A nouveau, dégustation de nectars des viticulteurs membres de la CCIG et repas convivial accompa-

gné de vins choisis furent l'occasion pour les nombreux participants de trouver des idées de cadeaux de fin d'année et de réseauter dans une ambiance décontractée. ■

Développement de l'arbitrage



La CCIG accueille depuis le 2 novembre 2015 **Jennyfer Dreyfuss**, qui vient consolider l'équipe « arbitrage et médiation ». Avocate de droit français, diplômée de la Sorbonne, M^e Dreyfuss mettra son expertise à la disposition du Secrétariat de la cour d'arbitrage de Genève.

Par ce recrutement la CCIG entend répondre à l'accroissement du

volume d'activité de son service d'arbitrage et de médiation, et poursuivre ainsi l'effort de promotion de ses atouts en la matière, au niveau genevois comme suisse et international.

M^e Dreyfuss opérera sous la supervision de M^e Shaheez Lalani, responsable du Secrétariat, aux côtés de Cindy Roy, assistante au sein de celui-ci; Vincent Subilia, directeur adjoint de la CCIG, assure la responsabilité du service. ■

150^e ANNIVERSAIRE DE LA CCIG

P&G

Un écosystème varié renforce le dynamisme économique de notre région

Organisée dans le cadre du 150^e anniversaire de la CCIG, la « Journée de Genève » du 5 novembre a donné lieu à une réflexion commune sur le futur de Genève et de son tissu économique. L'entreprise Procter & Gamble a pris part aux discussions, notamment à travers un atelier dédié aux « métiers de demain ». Elle proposait par ailleurs un stand d'information où les participants ont pu bénéficier de conseils en matière de marketing digital et de réseaux sociaux.

Entretien avec **Frédérique Reeb Landry**, directrice générale affaires publiques P&G Suisse, présidente du Groupement des Entreprises Multinationales (GEM), et fervente partisane d'un dynamisme économique basé sur les échanges et la diversité.

Comment P&G s'engage-t-elle pour la prospérité de la région ?

En tant que 3^e employeur privé du canton avec quelque 2800 employés, P&G occupe une place incontournable dans la vie économique et sociale de la région. Au-delà des retombées économiques, notre entreprise s'engage activement pour les communautés au sein desquelles nos collaborateurs vivent et travaillent. L'un des volets de nos actions en responsabilité sociale concerne le soutien aux jeunes entreprises. Convaincus que le dynamisme et la capacité d'innovation de celles-ci conditionnent le tissu économique tout entier, nous avons développé un système de partage de compétences permettant d'encourager leur développement, en partenariat avec GENILEM. Né en 2004 sous la forme de « consulting caritatif » et destiné en premier lieu à des associations à but non lucratif, ce service unique a progressivement été étendu à de jeunes entrepreneurs. Aujourd'hui, 10 PME en devenir et 5 associations caritatives bénéficient régulièrement du soutien des quelque 45 collaborateurs de P&G impliqués dans ces programmes.

Comment ce système fonctionne-t-il ? Est-il appelé à s'élargir ?

Concrètement, le partage de compétences se présente de la manière suivante : nos collaborateurs proposent bénévolement leurs compétences professionnelles afin d'aider

les jeunes PME suivies par GENILEM à développer et améliorer leur modèle d'affaire. Lors d'ateliers de travail, nos spécialistes posent un diagnostic et proposent des solutions et des outils afin de répondre à des problématiques très spécifiques rencontrées par les porteurs de projets. Ces programmes font directement profiter les PME de notre expertise en tant que leader de l'innovation, non seulement dans le domaine technologique mais également dans les secteurs du marketing, du digital, de la communication ou encore des systèmes de distribution.

Compte tenu des résultats très encourageants de cette démarche, nous prévoyons d'élargir notre action par le lancement en 2016 du premier événement « P&G Business Academy », dédié au partage de compétences pour les PME. Nous serons très prochainement en mesure de vous en dire plus...

Quels autres facteurs jugez-vous déterminants pour assurer un avenir prometteur à Genève et son économie ?

D'une manière générale, les multinationales comme les PME doivent pouvoir compter sur une bonne prévisibilité et des conditions favorables pour envisager l'avenir à long terme. L'économie a besoin d'un cadre juridique et législatif stable, d'une fiscalité compétitive et d'une

vision politique favorable à l'esprit entrepreneurial.

L'accès à des forces de travail adaptées est lui aussi un enjeu majeur. Dans ce cadre, il convient que la mise en œuvre de l'initiative « Contre l'immigration de masse » permette d'assurer le recrutement de main d'œuvre diversifiée et qualifiée tout en minimisant les coûts administratifs des entreprises.

La formation des jeunes doit elle aussi être prise en compte pour sti-

muler la compétitivité de la région. Il est plus que jamais nécessaire de répertorier les métiers dans lesquels nous ne formons pas assez en Suisse, et y pallier, ainsi que d'envisager comment les métiers dont nous avons besoin pourraient évoluer au fil du temps.

A ce titre, comment définissez-vous les « métiers de demain » ?

De nouveaux métiers vont certainement apparaître, mais le plus frappant est sans doute la manière dont de nombreux métiers exis-

tants vont évoluer. L'innovation technologique et ses multiples applications modifient profondément la manière dont nous effectuons nos tâches et la teneur même de notre quotidien professionnel. Chaque métier est sur le point de se réinventer et Genève doit participer à ce processus fascinant. De près ou de loin, nous sommes tous impactés par la transformation digitale. ■

Le compte-rendu de l'atelier « Métiers de demain » sera publié dans le prochain CCIGinfo.

Devenez sponsor de la CCIG !

Les nombreuses rencontres et événements que la CCIG organise et ses supports de communication offrent d'excellentes possibilités de se faire connaître et donnent accès à un réseau d'affaires unique.

Être sponsor de la CCIG, c'est :

- accéder à un réseau de près de 2200 entreprises membres, couvrant tous les secteurs d'activité de l'économie genevoise ;

- s'adresser aux entreprises à travers divers outils de communication et/ou d'événements organisés autour d'un thème spécifique ;
- allier sa marque à la réputation de la CCIG ;
- marquer son engagement pour le tissu économique local, à travers la défense des conditions cadre. ■

■ INFORMATIONS
sponsoring@ccig.ch

MANUFACTURE D'ÉTERNITÉ
DEPUIS 1755

260 ans d'histoire ininterrompue reflétée
à travers la collection Harmony. Une nouvelle légende est née.

HARMONY
CHRONOGRAPHE

VACHERON CONSTANTIN
GENÈVE

Midi de la Chambre du 15 octobre 2015



De g. à dr., Pierre Hugot, Geneva Business School; Emilie Villette, Dorier Group; Jacques Jeannerat, CCIG, directeur général; Sophie Courvoisier, Association Alzheimer Genève; Clément Jaquier et Mathias Jordan, UKonect; Evelyne Lozeron-Gentile et Lorenzo Stoll, Swiss International Air Lines; Jean Christophe Teychene, Filtrotech.

Actifs dans le domaine de l'audiovisuel depuis 40 ans, **Dorier Group** décline les idées de ses clients en un concept fort afin de maximiser l'impact de leur message. Son approche de la production technique et son expérience de l'industrie événementielle lui permettent de comprendre leurs impératifs et d'anticiper leurs besoins. Il met en scène leur message grâce à une créativité unique et utilise les dernières technologies pour valoriser leur image, dans le respect de leur budget et des contraintes inhérentes aux projets. www.dorier-group.com

SWISS en Suisse romande est en plein envol: son offre est passée de 13 destinations en 2013 à 42 destinations directes en 2015. Elle a dix

avions stationnés sur le tarmac de Genève Aéroport et a recruté 150 membres d'équipage franco-phones. Au total, la base de Genève compte 239 collaborateurs. **SWISS** y a également renforcé sa position par un nouveau modèle commercial alliant destinations saisonnières, annuelles et tarifs attractifs (dès 39 fr. l'aller simple). www.swiss.com

Depuis 1988, l'**Association Alzheimer Genève** s'engage pour soutenir les 6500 personnes atteintes d'Alzheimer ou d'une autre forme de démence et les 20 000 proches aidants qui vivent dans le canton de Genève. L'Association propose les prestations suivantes: informations et

conseils, groupes d'entraide, vacances Alzheimer, accompagnement à domicile ainsi que le foyer de jour Le Relais Dumas. www.alz-ge.ch

Filtrotech, fabricant de produits chimiques pour le traitement des eaux, sous la marque Relvaminie®, réalise des audits sur tous types de circuits (vapeurs, refroidissements, eaux glacées, chauffages, eaux chaudes sanitaires) et définit une valeur ajoutée pour chaque dossier afin d'éradiquer les problèmes de corrosion, d'encrassements minéraux et de légionnelles. www.filtrotech.ch

Geneva Business School est une école de Business suisse avec une envergure internationale. Dédiée à préparer les étudiants à exceller dans le domaine du business ou de la finance, elle propose des cours personnalisés et uniques pour chaque étudiant afin de les préparer à devenir de vrais leaders d'entreprise. www.gbsge.com

uKonect a pour but de valoriser les connexions humaines. Conçu principalement pour le réseautage professionnel, ce service innovant permet aux membres d'un groupe ou d'une association privée d'entrer en relation et de se rencontrer physiquement. www.ukonect.me

Sponsors



Co-sponsors



Partenaires



Maîtriser la rédaction française: une compétence clé pour son CV

A l'heure où nos écrits sont automatiquement corrigés par la technologie, la maîtrise de l'orthographe et de la grammaire française demeure une compétence très demandée par l'employeur lors du recrutement d'un collaborateur. Car le constat est clair: le niveau moyen de la maîtrise de la langue écrite est en baisse.

Or tout employé, quel que soit son poste, sera toujours moins bien considéré si ses courriers, PV ou rapports sont truffés de fautes...

Unique en Suisse romande, le certificat CCIG « Rédiger en français professionnel » est destiné à valider

les compétences dans ce domaine. Il atteste que son détenteur possède une bonne maîtrise de la langue française, écrite et orale, en situation de travail. La grande spécificité de cette certification réside dans ses épreuves écrites qui nécessitent non seulement une aisance dans la correspondance mais aussi une très bonne connaissance de la grammaire française, une utilisation maîtrisée de ses structures et une orthographe soignée.

Ce certificat est le seul à posséder une épreuve de dictée dont le degré de difficulté est celui de la

pratique courante. La compétence d'expression écrite de bon niveau que valide cette dictée est extrêmement précisée par les employeurs.

Les épreuves de ce certificat, du niveau B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues, sont également ouvertes aux non francophones. ■

PROCHAIN EXAMEN

Vendredi 13 mai 2016, de 14h à 18h

INSCRIPTIONS

dès le 16 novembre 2015 sur: www.ifage.ch/centres-examens/ccig

La transmission d'entreprise comme si vous y étiez

Dans le domaine de la transmission d'entreprise, il n'y a pas de recette toute faite et l'expérience constitue un atout indéniable. C'est ainsi que **Philippe Schlegel**, responsable du Transaction Advisory Suisse romande chez UBS, a présenté le pôle de compétences qu'il dirige aux participants du dernier séminaire d'entreprise tenu à la CCIG.



De g. à dr., les trois intervenants: Philippe Schlegel, Guillaume Jacquemoud et Roger Henking.

Ce service de l'UBS a pour but principal de trouver une solution qui assure la pérennité de l'entreprise, quelle que soit sa taille, afin que « tout le monde y gagne ». A cette fin, des conseils sur mesure sont dispensés pour préparer la succession de l'entreprise, la financer et la réaliser. Si l'analyse de la société à reprendre est essentielle (marché, concurrence, organisation, type de management, potentiel de croissance, matériel, carnets d'adresses, etc.), l'aspect humain n'en est pas moins important – c'est même sur lui que le succès de la transmission repose! Ainsi, une transaction bien accompagnée a un taux de réussite de presque 100 %, assure M. Schlegel.

Expérience vécue

Roger Henking a repris l'entreprise Echami Echafaudages SA, à Vernier. Il explique comment s'est effectuée la transmission de l'entreprise. Il a d'abord rencontré le patron, avec lequel il a pu partager envies, ambitions et vision d'avenir. Ensuite s'est déroulée une longue phase d'analyse de l'entreprise, épaulée par une fiduciaire. Entre-temps, quatre ans ont passé, qui ont permis à M. Henking de s'intégrer dans l'entreprise.

Lorsque s'est posée la question du financement, il s'est naturellement tourné vers le partenaire qui connaissait l'entreprise de longue date, UBS.

La collaboration a nécessité beaucoup de « paperasse » – inventaires, bilans, budgets – et a abouti au financement de la transaction. UBS continue à assurer un rôle de controlling, « ce qui m'oblige à une certaine rigueur », confie l'entrepreneur. Il enchaîne en disant qu'il n'aurait jamais pu reprendre Echami sans l'aide des personnes d'expérience qui l'ont accompagné.

En conclusion, **Guillaume Jacquemoud**, responsable clientèle PME d'UBS Genève, précise qu'il forme ses conseillers à demander à leurs clients comment ils comptent assurer la pérennité de leur entreprise. Il tient en effet à faire savoir que « UBS aime les PME »!

POUR EN SAVOIR PLUS

Philippe Schlegel
Place Saint-François 16
1003 Lausanne
Tél. +41 21 215 45 35
Philippe.schlegel@ubs.com

SPONSORS

Optimisez l'impact de vos messages. La technologie... et de l'expérience à votre service

Vous présentez une nouvelle stratégie d'entreprise, vous lancez un nouveau produit en avant-première auprès de vos distributeurs, vous souhaitez débattre d'une thématique avec votre réseau d'experts ? Quelques idées et de précieux conseils !



La conférence en multiplex

Pour éviter de faire déplacer et héberger tous les participants de votre conférence, souvent disséminés dans plusieurs régions d'un même pays voire du monde, avez-vous pensé à une solution tout aussi efficace ?

La conférence interactive sur plusieurs sites en même temps ! Cette solution représente un gain de temps pour tous les participants aux agendas très chargés et une grande richesse sur le plan des contenus.

Nos solutions permettent de s'affranchir des temps de latence dans les échanges et garantissent une image de haute qualité permettant la projection sur grand écran, offrant aux participants une expérience live inédite, vivante et réactive.

Le mapping 3D

Un intervenant, un décor de scène dynamique en 3 dimensions illustrant son propos, c'est possible ! La projection mapping se distingue

d'une simple projection par le fait de jouer avec le relief, existant ou créé. Le décor va alors prendre vie, et vous mettra en scène. Cette technologie a pour but de sublimer et accroître l'impact des messages communiqués. Une manière très efficace de renforcer la part rationnelle des contenus grâce à une dimension émotionnelle, ce qui augmente fortement l'attention des participants tout comme leur implication. Impossible de s'endormir, tant la scène est dynamique.

Quelques conseils pour les orateurs...

- Commencez par annoncer l'objectif de la présentation.
- Personnalisez votre introduction avec une anecdote.
- Faites ensuite passer deux ou trois messages, que vous devez répéter tout au long de l'intervention.
- Racontez une histoire, avec un début accrocheur et une fin mémorable.
- Pensez aux 3 « S » : Sens, Simplicité, Structure.
- Servez-vous de Powerpoint pour illustrer votre discours et non pas l'inverse.
- Créez un contact visuel avec votre auditoire. Repérez quelques visages souriants dans la salle...
- Utilisez la gestuelle et l'expression de votre visage pour renforcer le poids de vos mots.

- Respirez, car les silences aident à ponctuer le discours et laissent à vos interlocuteurs le temps de réfléchir.
- Modulez votre voix !
- Supprimez les problèmes stressants de dernière minute. Faites des essais avec l'équipe technique pour vérifier que votre support de présentation fonctionne bien. Prenez vos repères sur scène et familiarisez-vous avec votre équipement (micro, retour écran, cue light).

De la conception d'événement à la création de contenu en passant par les conseils de nos spécialistes, Dorier Group est le partenaire incontournable pour optimiser votre message. ■

Emilie se tient à votre disposition pour répondre à vos questions et vous proposer LA solution qu'il vous faut !

emilie.villette@dorier-group.com



Dorier Group
Route de St-Julien 40
1227 Carouge – Genève
Tél. : 022 309 20 00
www.dorier-group.com

Construire avant de construire : le Building Information Modelling



Les industries de l'automobile, de l'aérospatiale ou de la construction navale ont su s'adapter depuis longtemps à l'introduction d'outils numériques pour la conception et la réalisation de leurs produits avec un maximum de fiabilité et au meilleur coût. Qu'en est-il du bâtiment ?

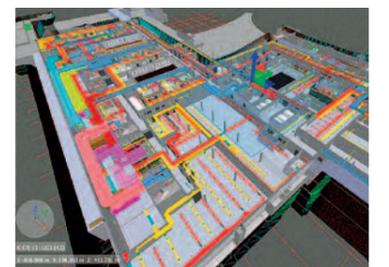
Lors de sa conception, un bâtiment passe par différentes étapes. Dans un processus traditionnel, une quantité d'informations importantes est perdue entre chaque étape car, en général, les acteurs ne sont pas les mêmes et n'utilisent pas les mêmes outils et donc pas les mêmes formats de données.

Ce qui est encore plus coûteux, c'est que ces informations sont en général saisies plusieurs fois par différents corps de métiers. On estime que les informations relatives à un bâtiment sont saisies en moyenne sept fois ! Ces saisies multiples peuvent être sources d'incohérences, de retards de livraisons et d'augmentation du coût de l'ouvrage bâti.

Pour Losinger Marazzi, le grand défi à relever est de concevoir, construire et exploiter des bâtiments en optimisant le couple performance/prix, grâce à l'outil numérique. L'interopérabilité des données doit permettre un travail collaboratif entre toutes les parties prenantes. Dans ce cadre, le BIM (Building Information Modelling) prend une importance capitale. Il révolutionne la manière de concevoir, construire et préserver la valeur d'un bâtiment en s'appuyant sur les capacités sans cesse élargies des interfaces de numérisation. Une page se tourne, de nouveaux enjeux se dessinent.

À quoi ça sert ?

- **Mieux concevoir** : mieux comprendre l'ouvrage, faire les bons choix, faciliter le financement et la commercialisation, optimiser l'étude de prix, garantir la cohérence des informations.
- **Mieux construire** : mieux organiser le chantier, anticiper les difficultés, fiabiliser les délais, disposer d'un chantier ergonomique et sécurisé.
- **Mieux exploiter** : optimiser la maintenance, anticiper et simuler l'évolution de l'ouvrage, gérer son parc immobilier.



Et très concrètement ?

Losinger Marazzi déploie actuellement le BIM sur plusieurs de ses projets. Parmi ceux-ci, et peut-être l'un des plus complexes, celui du Nouvel Hôpital du Limmattal à Schlieren (ZH), qui accueille chaque année près de 75 000 patients. Il s'agit là d'un nouveau bâtiment qui viendra en partie remplacer l'ancien et abritera, entre autres, 200 lits et 5 blocs opératoires sur 50 000 m² de planchers. ■



DES CADEAUX POUR DE BONNES AFFAIRES.

Chez Globus, laissez-vous inspirer par une foison d'idées cadeaux à l'intention de vos partenaires commerciaux. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller et développerons, de concert avec vous, des solutions répondant à toutes les occasions.

A partir d'une commande de 1000.-, nous créditerons 10 % du montant de votre commande sur une Cadeau Card Globus. Cette offre est réservée aux membres de la CCIG et valable **uniquement jusqu'au 24.12.2015** chez Globus Genève Rue du Rhône. Veuillez présenter cette annonce à notre Service Clients pour bénéficier de l'offre.

www.globus.ch/b2b

GLOBUS



AGENDA

Midi de la Chambre

Jeudi 3 décembre 2015, de 12h30 à 14h (accueil dès 12h) à la CCIG

Venez assister aux présentations des entreprises suivantes :

INTEGRAAL IT

CITROËN (SUISSE) SA

FERT & CIE

KELLER SA GENÈVE

LIVE MUSIC PRODUCTION SA

WATTWORLD SA

Accidents de la route : Comment réduire les coûts de votre entreprise ?

Mardi 17 novembre 2015, de 7h45 à 10h à la CCIG

En 2014, on a dénombré sur les routes suisses 17 803 accidents ayant causé des dommages corporels. Comment réduire les coûts de votre entreprise qui s'avèrent non couverts par leur assurance ?



L'assurance couvre des risques mais que dire des frais non couverts ? De la franchise jusqu'à la perte d'image en passant par l'immobilisation d'un collaborateur ou d'un véhicule pendant plusieurs jours, voire semaines, ces coûts peuvent avoir des conséquences graves sur la santé économique et la bonne marche de l'entreprise.

Destiné aux chefs d'entreprises et aux gestionnaires de parc de véhicules, ce séminaire co-organisé par

la CCIG, Allianz Suisse SA, Citroën (Suisse) SA, Touring Club Suisse et la Ligue Pulmonaire a pour objectif d'expliquer l'utilité de la mise en place d'un programme de prévention au sein des entreprises à travers des conseils donnés par un expert de la branche et un témoignage sur les mesures prises par l'entreprise Selecta AG avec le soutien d'Allianz Suisse et les résultats obtenus. ■

SÉMINAIRE

PATRIMONIA
PRÉVOYANCE
MODERNE

Prévoyance 2020 et longévité : les impacts sur les employeurs

Mercredi 25 novembre 2015, de 8h à 10h30, à la CCIG

Le monde évolue et la prévoyance professionnelle aussi. C'est dans ce contexte que Patrimonia souhaite apporter des éclairages essentiels afin que chaque employeur puisse anticiper au mieux les changements auxquels il devra faire face ces pro-

chaines années. Ce séminaire permettra d'établir un état des lieux de ce que réserve la réforme « Prévoyance vieillesse 2020 » et de l'impact qu'aura l'augmentation de la longévité sur nos retraites et leur financement. ■

Le réseautage productif : comment rencontrer l'autre

Mardi 3 décembre 2015, de 8h à 10h, à la CCIG

Cet atelier, réservé aux membres de la CCIG, propose d'apprendre, grâce à des exercices pratiques, à acquérir les outils permettant d'ap-

procher des contacts, nouveaux ou connus, de manière à construire et maintenir des relations d'échange et d'entraide mutuels. ■

Pour toutes ces manifestations :

PROGRAMME ET INSCRIPTIONS www.ccig.ch (Agenda des événements)

Financement des infrastructures

Mardi 1^{er} décembre 2015, de 8h30 à 10h, à la CCIG

Cette table ronde réunira un panel de spécialistes afin de débattre du financement des infrastructures, un thème central tant pour l'économie

que pour les collectivités publiques et pour lequel de nouveaux modèles se font jour. ■

PME : subir, anticiper, vivre le changement

Lundi 7 décembre 2015, de 12h à 14h30, à la CCIG

Ce séminaire propose un tour d'horizon des bonnes pratiques en matière de gestion du changement, autour de cas concrets. Menée par Victoria Doebbel, consultante, conférencière et executive coach internatio-

nale, Christian Grego, responsable Equipement, Bâtiments et Services - Membre direction, Services partagés SIG, et Marco Piermartiri, CEO Ondaco S.à.r.l., la présentation sera suivie par un échange avec le public. ■

Journée du Conseil d'administration

Jeudi 4 février 2016, à l'IMD Business School, Lausanne

La Journée du Conseil d'administration s'adresse aux membres de Conseils d'administration et de Directions générales d'entreprises cotées et non

cotées de Suisse romande, auxquels elle propose un forum pluridisciplinaire de qualité consacré à la fonction d'administrateur. ■

IMPRESSUM

CCIGinfo

Bulletin d'information de la CCIG. Paraît 11 fois par an, 3700 exemplaires

Responsable d'édition :

Alexandra Rys

Rédaction :

Fabienne Delachaux, Alexandra Rys, Vincent Subilia

Publicité :

Promoguide SA - Tél. 022 809 94 92

Informations : publications@ccig.ch

Conception : ROSS graphic design

Impression :

Atar Roto Presse SA, Satigny

imprimé en
suisse

Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève

4, boulevard du Théâtre - 1204 Genève

Adresse postale

Case postale 5039 - 1211 Genève 11
Tél. 022 819 91 11 - Fax 022 819 91 00

OYSTER PERPETUAL DAY-DATE 40 EN PLATINE

ROLEX